

Common Reporting Standards: Individual Self-Certification Form

Please read these instructions before completing the form.

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems and streamline cross-border tax compliance, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This new reporting regime is known as the Common Reporting Standard (the CRS).

Under the CRS, we are required to determine the jurisdiction in which you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are a tax resident in any jurisdictions, other than the United States of America or the United Arab Emirates (the UAE), we may need to provide the UAE's tax authority information regarding your overseas tax residence, along with information relating to your accounts. This information may then be shared with the tax / regulatory authorities in any other country / countries where you are tax resident.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Individual Self-Certification Form?

Retail banking customers or sole traders should complete this form.

If you need to self-certify on behalf of an Entity, complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are a Controlling Person of an Entity, complete a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-CP).

For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor. Please also provide us with evidence of the authority under which you are acting.

Where to go for further information?

المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي المشترك: نموذج الإقرار الضريبي الذاتي

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل إستيفاء النموذج.

لماذا نطالبك بإكمال هذا النموذج؟

من أجل المساعدة في الحفاظ على سلامة النظم الضريبية وتبسيط الامتثال الضريبي العابر للحدود قامت الحكومات في جميع أنحاء العالم بفرض شرط جمع والإبلاغ عن معلومات جديدة للمؤسسات المالية. و يعرف النظام الحديث للإبلاغ بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي المشترك (سي آر إس).

بموجب المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي، نحن مطالبون بتحديد نطاق الإختصاص الضريبي حيث أن عملائنا الذين يحصلون على الخدمات المصرفية التجارية هم عبارة عن « مقيمين خاضعين للضرائب» (سيتم تطبيق ذلك عادة إذا كنت من المكلفين بدفع ضرائب الدخل للشركات). و إذا كنت مقيم خاضع للضريبة في أي نطاق إختصاص ضريبي، بخلاف الولايات المتحدة الأمريكية أو الإمارات العربية المتحدة (يو إيه إي)، قد نحتاج إلى تقديم معلومات إلى السلطات الضريبية الإماراتية بخصوص الموطن الضريبي الخاص بك خارج الدولة، إلى جانب بعض المعلومات الأخرى بخصوص حسابك (حساباتك). و قد تتم مشاركة هذه المعلومات مع السلطات الضريبية/ التنظيمية في أي دولة/ دول تكون فيها مقيم خاضع للضريبة.

إستيفاء هذا النموذج سيضمن حصولنا على معلومات دقيقة و حديثة بخصوص الموطن الضريبي الخاص بك. و في حال تغيرت ظروفك أو أصبحت أي من المعلومات المقدمة في هذا النموذج غير صحيحة، برجاء إخطارنا على الفور و تقديم إقرار ضريبي محدث.

من الذي يتوجب عليه إستيفاء نموذج الإقرار الضريبي الذاتي؟

إذا كنت من عملاء التجزئة المصرفية أو منشأة فردية، عليك إستيفاء هذا النموذج.

إذا كنت تحتاج إلى تقديم إقرار ضريبي بالنيابة عن الشركة، عليك إستيفاء نموذج الإقرار الضريبي الذاتي للموطن الضريبي للشركات؛ (سي آر إس-إي). وبالمثل إذا كنت الشخص المتحكم في الكيان، قم باستيفاء نموذج الإقرار الضريبي الذاتي للموطن الضريبي للشخصيات المتحكمة (سي آر إس-سي بي).

بالنسبة لأصحاب الحسابات المشتركة، يتعين إستيفاء نسخة من هذا النموذج لكل صاحب حساب على حده.

حتى إذا قمت بالفعل بتقديم المعلومات المرتبطة بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية لحكومة الولايات المتحدة (إف إيه تي سي إي)، قد لا تزال بحاجة إلى تقديم معلومات إضافية وفقاً للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي سي آر إس حيث أنها تعتبر قواعد مستقلة.

في حال إكمال هذا النموذج نيابة عن شخص آخر، يرجى إبلاغهم بأنك قمت بذلك وإبلاغنا عن الصفة التي توقع بها في جزء ٣. على سبيل المثال، قد تقوم باستيفاء هذا النموذج كأمين أو مرشح عن حساب، أو بموجب وكالة قانونية أو كوصي قانوني نيابة عن صاحب الحساب الذي قد يكون قاصراً. يرجى أيضاً إفادتنا بديل السلطة الذي تعمل في إطاره.

من أين يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات؟

If you have any questions about this form or these instructions please contact your sales manager, visit a sales centre or call us.

The 'Organization for Economic Co-operation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's 'Automatic Exchange of Information' (AEOI) website: www.oecd.org/tax/automatic-exchange

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to a professional tax adviser as we are not permitted to give tax advice.

You can find a list of definitions for terms used in this form, in the Appendix.

إذا كان لديك أي استفسارات حول هذا النموذج أو هذه التعليمات يرجى الاتصال بمدير العلاقات الخاص بك، أو زيارة أي فرع من الفروع أو الاتصال بنا.

طورت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (أو إي سي دي) القواعد التي تستخدمها جميع الحكومات المشاركة في هيئة المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي و يمكن الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني الخاص بالتبادل التلقائي للمعلومات (إيه إي أو أي): www.oecd.org/tax/automatic-exchange

إذا كان لديك أي استفسار حول كيفية تحديد وضع الموطن الضريبي الخاص بك، يرجى زيارة موقع منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو سؤال مستشار ضريبي متخصص حيث أننا لسنا مخولين بتقديم استشارات ضريبية.

يمكنك الاطلاع على قائمة تعريفات المصطلحات المستخدمة في هذا النموذج في الملحق.

Individual Tax Residency Self-Certification Form - CRS - I

Please complete Parts 1 – 3 in BLOCK CAPITALS

نموذج الإقرار الضريبي الذاتي للموطن الضريبي للأفراد

يرجى استيفاء قسم 1 - 3 بحروف واضحة.

Part 1 - Identification of Account Holder

قسم 1 - تعريف صاحب الحساب

A. Name of Account Holder:

أ. اسم الشخص المتحكم:

Title Mr Mrs Ms
 Miss Other _____

الصفة السيد السيدة الأتسة
 السيدة أخرى _____

Family name or Surname _____

اسم الأسرة: _____

First or given name(s) _____

الاسم الأول/ الاسم المعطى: _____

Middle name(s) _____

الاسم الأوسط: _____

B. Current Residence Address:

ب. عنوان الإقامة الحالية:

House / Apt / Suite _____

منزل / شقة/ جناح: _____

Street _____

الشارع: _____

Town / City / Emirate _____

المدينة/ الإمارة: _____

Country _____

الدولة: _____

P.O. Box number / Zip code _____

رقم صندوق البريد/ الرمز البريدي: _____

Telephone number _____

رقم الهاتف: _____

C. Mailing Address: (please complete this section only if the address is different from the address provided in Section B):

ج. العنوان البريدي (برجاء استيفاء هذا البند فقط إذا كان العنوان يختلف عن العنوان المذكور في البند ب):

House / Apt / Suite _____

منزل / شقة/ جناح: _____

Street _____

الشارع: _____

Town / City / Emirate _____

المدينة/ الإمارة: _____

Country _____

الدولة: _____

P.O. Box number / Zip code _____

رقم صندوق البريد/ الرمز البريدي: _____

Telephone number _____

رقم الهاتف: _____

D. Date of birth

د. تاريخ الميلاد

_____/_____/_____
(DD) / (MM) / (YYYY)

_____/_____/_____
(DD) / (MM) / (YYYY)

E. Place of birth

ه. مكان الميلاد

Town / City of birth _____

مدينة الميلاد: _____

Country of birth _____

دولة الميلاد: _____

F. Please provide below, details of all account(s) held with us.

و. يرجى إدراج أدناه تفاصيل كافة الحسابات الموجودة لديك.

Part 2 – Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent (“TIN”) (See Appendix)

Please complete the following table indicating:

- (i) where the Account Holder is a tax resident;
- (ii) the Account Holder’s TIN for each country indicated.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A: The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

Reason C: No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

Country of tax residence	TIN	If no TIN is available, enter Reason A, B or C
1.		
2.		
3.		

دولة الموطن الضريبي	رقم التعريف الضريبي	إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر فيرجى إدراج السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
١.		
٢.		
٣.		

قسم ٢ - الموطن الضريبي و رقم التعريف الضريبي المرتبط أو ما يعادله من رقم تعريف وظيفي (« تي أي إن») (يرجى الاطلاع على الملحق)

يرجى إكمال الجدول التالي الذي يشير إلى:

- (i) المكان الذي يكون فيه مالك الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة و
- (ii) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل دولة مشار إليها.

إذا كان صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة في أكثر من ثلاث دول، يرجى استخدام نموذج منفصل.

و إذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفر برجاء ذكر السبب الملائم (أ) أو (ب) أو (ج) عندما يكون ذلك مناسباً:

السبب أ: أن الدولة التي يعتبر الشخص المتحكم مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تصدر أرقام تعريف ضريبية للمقيمين فيها.

السبب ب: لا يمكن للشخص المتحكم الحصول على رقم تعريف ضريبي أو أي رقم مشابه (برجاء توضيح سبب عدم قدرة الشخص المتحكم على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول التالي وذلك في حال اختيار هذا السبب).

السبب ج: لا حاجة لرقم تعريف ضريبي. (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط في حال كانت السلطات في دولة الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الإفصاح عن رقم التعريف الضريبي).

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above.

1.
2.
3.

يرجى التوضيح في الحقول التالية سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في حال اختيار السبب (ب) المذكور أعلاه:

١.
٢.
٣.

Part 3 - Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is governed by Deem's General Terms and Conditions .

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax / regulatory authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax / regulatory authorities of another country / countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Account Holder (or am authorised to sign for the Account Holder) of all the account(s) to which this form relates.

I certify that where I have provided information regarding any other person that I have notified and obtained the consent of those persons to the provision of such information to (i) Deem Finance L.L.C. (ii) the tax / regulatory authorities in the UAE and (iii) tax / regulatory authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident, pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise Deem Finance L.L.C. within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Deem Finance L.L.C. with a suitably updated self-certification and declaration within 60 days of such change in circumstances.

Name: _____

SIGN HERE

Date: _____ (DD) / _____ (MM) / _____ (YYYY)

Note: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

Capacity _____

قسم ٣ - الإقرارات والتوقيع

أفهم أن المعلومات المقدمة من قبلي تحكم بشكل كامل من خلال أحكام الشروط والأحكام العامة لديم.

أقر أن المعلومات المذكورة في هذا النموذج بالإضافة إلى المعلومات المرتبطة بصاحب الحساب وأي حساب/حسابات التي من الممكن أن يتم التبليغ عنها إلى السلطات الضريبية/التنظيمية في الدولة التي بها الحساب، وكذلك من الممكن تبادلها مع السلطات الضريبية/التنظيمية لدولة/ دول أخرى والتي قد يكون بها صاحب الحساب مقيم لأغراض الضريبة وذلك عملاً بالاتفاقيات الدولية الخاصة بتبادل معلومات الحساب المالي.

وأشهد بأنني صاحب الحساب (أو المفوض بالتوقيع لصالح صاحب الحساب) فيما يخص جميع الحساب/الحسابات التي يملكها صاحب حساب الشركة الذي يرتبط به هذا النموذج.

وأقر بأن جميع المعلومات التي قدمتها والمرتبطة بأي شخص آخر قد أخطرت بها وحصلت على موافقة هؤلاء الأشخاص على تقديم هذه المعلومات إلى: (i) ديم للتمويل ذ.م.م. (ii) السلطات الضريبية/التنظيمية في الإمارات العربية المتحدة، (iii) السلطات الضريبية/التنظيمية لدولة أو دول أخرى والتي فيها قد يكون فيها صاحب الحساب مقيم لأغراض ضريبية، وفقاً للاتفاقيات الدولية الخاصة بتبادل معلومات الحساب المالي.

أقر أن كافة الإفادات الواردة في هذا الإقرار صحيحة وسليمة وفق أفضل معرفة واعتقاد لدي.

أتعهد بأن أقدم لديم للتمويل ذ.م.م. خلال ٣٠ يوم من أي تغيير في الظروف التي تؤثر على حالة الموطن الضريبي لصاحب الحساب المعرف في القسم (١) من هذا النموذج أو تسبب أن تصبح المعلومات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة، وأن أزود ديم للتمويل ذ.م.م. بشهادة ذاتية التصديق والتصريح بذلك في غضون ٦٠ يوماً من التغيير.

الاسم: _____

SIGN HERE

التوقيع: _____ (DD) / _____ (MM) / _____ (YYYY)

ملاحظة: إذا لم تكن صاحب الحساب، يرجى الإشارة إلى الصفة التي تخول لك التوقيع على هذا النموذج. وإذا كنت توقع على هذا النموذج بموجب وكالة قانونية، يرجى إرفاق صورة طبق الأصل من الوكالة القانونية.

الصفة: _____

Appendix – Definitions

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>. If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

“Account Holder” means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

“Controlling Person(s)” is a natural person who exercises control over an Entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity (‘NFE’) then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term ‘beneficial owner’ as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012). If the account is maintained for an Entity of which an individual is a Controlling Person, then the ‘Controlling Person tax residency Self-Certification’ form should be completed instead of this form.

“Entity” means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation.

“Financial Account” is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

“Participating Jurisdiction” means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.

“Reportable Account” means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

“Reportable Jurisdiction” is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

“Reportable Person” is an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

“TIN” (including ‘functional equivalent’) means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a ‘functional equivalent’). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

ملحق-التعريفات

ملاحظة: يتضمن هذا الملحق تعريفات مختارة لتساعدك في اكمال النموذج، ومن الممكن الحصول على تفاصيل أوفى من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ومعيار الإبلاغ المشترك للتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي والشرح المصاحب لمعيار الإبلاغ المشترك والتوجيهات المحلية. من الممكن الحصول على تلك المعلومات من الرابط التالي <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>. في حال كانت لديك أي استفسارات يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي أو السلطات الضريبية المحلية.

“صاحب الحساب” ويعني الشخص المدرج أو المعرف بوصفه صاحب الحساب المالي من قبل المؤسسة المالية المحفوظة بالحساب، وذلك بغض النظر عن كون هذا الشخص يحصل على دخله من الشركة وبالتالي، فعلى سبيل المثال، في حال تم إدراج صندوق أو عقار كصاحب أو مالك للحساب المالي، عندها يعتبر الصندوق أو العقار هو صاحب الحساب، بدلاً من الأمانة أو مالك الصندوق أو المستفيدين. وعلى نحو مشابه، في حال تم إدراج الشراكة بوصفها صاحب أو مالك الحساب المالي فإن الشراكة تعتبر صاحب الحساب بدلاً من الشركاء في الشراكة. ويجب أن لا يتم معاملة شخص خالف المؤسسة المالية أو مالك حساب بغرض الفائدة أو حساب شخص آخر بصفة الوكيل أو الوصي أو المرشح أو المخول بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط على أنهم أصحاب الحساب، على أن يتم معاملة أي شخص آخر غير المذكورين بوصفه صاحب الحساب.

“الأشخاص المتحكمين” هم الشخص/الأشخاص المسؤولين المتحكمين في الشركة. وفي حال تم معاملة الشركة باعتبارها شركة غير مالية سلبية («شركة غير مالية سلبية»)، يطلب من المؤسسة المالية تحديد ما إذا كان هؤلاء الأشخاص المتحكمين هم أشخاص مبلغين أم لا. يتوافق هذا التعريف مع مصطلح «المالك المستفيد» المذكور في التوصية 10 من توصيات مجموعة العمل المالي (المعتمدة في فبراير 2012). وإذا كان الحساب محتفظ به لشركة يكون الفرد هو الشخص المتحكم فيها، يجب استيفاء نموذج إقرار ضريبي ذاتي للمواطن الضريبي للشخص المتحكم بدلاً من هذا النموذج.

“الشركة” وتعني الشخص أو الترتيبات القانونية مثل الشركات والمنظمات والشراكات أو المؤسسات.

“الحساب المالي” هو حساب محتفظ به لدى المؤسسة المالية ويشمل: حسابات الإيداع، حسابات ائتمان، خصص، وقائمة ديون في شركات استثمار معينة، عقود تأمين قيم نقدية، وعقود سنوية.

“سلطة مشاركة” وتعني السلطة التي ترتبط باتفاقية في المكان يتم بموجبها تقديم المعلومات المطلوبة في نظام التبادل التي لمعلومات الحسابات المالية الواردة في معيار الإبلاغ المشترك.

“حساب مبلغ” ويعني هذا المصطلح الحساب المملوك لواحد أو أكثر من الأشخاص المبلغين أو بواسطة شركة غير مالية سلبية على أن يكون به واحد أو أكثر من الأشخاص المسؤولين بصفتهم مبلغين.

“السلطة المبلغ” وتعني السلطة الملزمة بتقديم معلومات الحساب المالي.

“الشخص المبلغ” ويعني الفرد المقيم في السلطة المبلغ بموجب قوانين الضرائب لتلك السلطة. ويجوز لأفراد الإقامة المزدوجة الاعتماد على القواعد الفاصلة المذكورة في اتفاقيات الضرائب (إن أمكن) لتسوية قضايا الإقامة المزدوجة لتحديد إقامتها لأغراض ضريبية.

“رقم التعريف الضريبي” (يشمل المكافئ الوظيفي) ويعني رقم تعريف دافع الضريبة أو المكافئ الوظيفي، وفي حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، يتكون رقم التعريف الضريبي من مجموعة مميزة من الحروف والأرقام يتم تخصيصها من قبل السلطة للأفراد أو الشركات ويستخدم لتعريف الأفراد أو الشركات لأغراض تطبيق قوانين الضرائب لتلك السلطة. من الممكن الحصول على المزيد من التفاصيل حول أرقام التعريف الضريبي المقبولة على الرابط التالي: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

تقوم بعض السلطات بإصدار رقم تعريف ضريبي، وعلى الرغم من ذلك، تستخدم تلك السلطات أرقام أخرى ذات مستوى عالي من التكامل مع مستوى مكافئ في التعريف (المكافئ الوظيفي). كمثل عما يشمله نوع هذا الرقم، للأفراد، قد يحتوي على رقم تأمين/ ضمان اجتماعي، رقم/ رمز خدمة/ تعريف الشخص/ المواطن، رقم تسجيل مقيم.